

Autorzy: Agnieszka Gadomska, Jarosław Krajka, Rafał Morusiewicz

Poziom kształcenia: gimnazjum

Przedmiot: język angielski

Temat: Good Friends

Podstawa programowa:

I. Znajomość środków językowych.

Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (człowiek, dom, szkoła, życie rodzinne i towarzyskie, praca, podróżowanie i turystyka, elementy wiedzy o krajach obszaru nauczanego języka, media, etc.);

II. Rozumienie wypowiedzi;

Uczeń rozumie proste wypowiedzi pisemne i ustne;

III. Tworzenie wypowiedzi.

Uczeń samodzielnie formułuje krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi ustne i pisemne;

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, ustnie lub w formie prostego tekstu;

V. Przetwarzanie wypowiedzi.

Uczeń zmienia formę przekazu ustnego lub pisemnego.

Treści nauczania – wymagania szczegółowe

- słownictwo: „false” oraz „good friends”,
- zwrócenie uwagi na podobieństwa i różnice między językiem angielskim a polskim w zakresie słownictwa,
- kształcenie sprawności językowych receptywnych: czytania i słuchania ze zrozumieniem,
- poszerzenie wiedzy o krajach angielskiego obszaru językowego.

Kompetencje kluczowe:

- porozumiewanie się w językach obcych,
- porozumiewanie się w języku ojczystym,
- umiejętność uczenia się.

Czas trwania: 1 godzina lekcyjna.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wydawnictwa Szkolne
i Pedagogiczne sp. z o.o.
Pomagamy uczyć



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Autorzy: Agnieszka Gadomska, Jarosław Krajka, Rafał Morusiewicz

Poziom kształcenia: gimnazjum

Przedmiot: język angielski

Skrócony opis lekcji

Uczniowie pracują indywidualnie lub wspólnie z nauczycielem omawiają wybrane zagadnienia z jednostki e-learningowej „False Friends”. Uczniowie indywidualnie lub wspólnie z nauczycielem wykonują ćwiczenie/a z użyciem „good friends” tj. słów, które brzmią, wyglądają identycznie lub bardzo podobnie i znaczą to samo w obu językach. Część lekcji (w zależności od czasu oraz poziomu zaawansowania uczniów) może być przeznaczona na omówienie zagadnień zapożyczeń z języka angielskiego, ich funkcjonalności, kultury języka.

Jako pracę domową uczniowie mają za zadanie wykonanie ćwiczenia kształtującego świadomość zapożyczeń językowych.

Cele lekcji:

- pogłębienie umiejętności rozumienia tekstu czytanego oraz słuchanego,
- wyjaśnienie pojęć „false friends” i „good friends”,
- odróżnienie „false friends” od „good friends”,
- poznanie i utrwalenie przykładów „false friends” i „good friends”,
- zwrócenie uwagi na różnice i podobieństwa między językiem polskim i angielskim w zakresie słownictwa i struktury zdania,
- utrwalenie znajomości słownictwa z zakresu: człowiek, życie rodzinne i towarzyskie, elementy wiedzy o krajach obszaru nauczanego języka.

Słowa kluczowe:

- porozumiewanie się w językach obcych,
- wiedza o krajach angielskiego obszaru językowego,
- zapożyczenia językowe,
- kultura języka.

Formy, metody i techniki:

- e-learning,
- praca z tekstem w obrębie jednostki e-learningowej,
- pogadanka.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wydawnictwa Szkolne
i Pedagogiczne sp. z o.o.
Pomagamy uczyć



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Autorzy: Agnieszka Gadomska, Jarosław Krajka, Rafał Morusiewicz

Poziom kształcenia: gimnazjum

Przedmiot: język angielski

Oczekiwane rezultaty

Po zajęciach uczeń:

- pogłębi umiejętność rozumienia tekstu czytanego oraz słuchanego,
- wyjaśni pojęcia „*false friends*” i „*good friends*”,
- odróżni „*false friends*” od „*good friends*”, czyli wyrazy podobne w języku polskim i angielskim,
- wymieni przykłady „*false friends*” i „*good friends*”,
- zwróci uwagę na różnice i podobieństwa między językiem polskim i angielskim w zakresie słownictwa i struktury zdania,
- utrwali znajomość słownictwa z zakresu: człowiek, życie rodzinne i towarzyskie, elementy wiedzy o krajach obszaru nauczanego języka, działalność charytatywna.

Do prowadzenia zajęć niezbędne będą:

- meble ustawione w taki sposób, aby była możliwa praca w parach oraz grupach 4–6 osobowych,
- tablica szkolna i kreda,
- ekran oraz tablica interaktywna z rzutnikiem,
- jednostka e-learningowa „False Friends”,
- pomoce naukowe, takie jak wydruk tabeli z „*good friends*”, wycinki prasowe.

W celu przygotowania się do poprowadzenia zajęć należy:

- zapoznać się z instrukcją do jednostki oraz jednostką e-learningową „False Friends” i wybrać fragmenty (zapisać, która część, które ekrany) do wykorzystania na lekcji,
- przygotować pomoce naukowe do lekcji.

Proponowany przebieg zajęć

Rozpocznij lekcję od krótkiego wprowadzenia. Powiedz uczniom, że dzisiejsza lekcja będzie dotyczyła tematu „*good friends*” w języku angielskim. Przypomnij znaczenie terminu „*false friends*”.

1. Powtórz z uczniami temat „*false friends*”. Do tego celu możesz np. wykorzystać ekrany 6,7,8 z jednostki „False Friends” części Wiedza.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wydawnictwa Szkolne
i Pedagogiczne sp. z o.o.
Pomagamy uczyć



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Autorzy: Agnieszka Gadomska, Jarosław Krajka, Rafał Morusiewicz

Poziom kształcenia: gimnazjum

Przedmiot: język angielski

2. Zapytaj uczniów (burza mózgów lub praca w grupach):

- *Do you understand the term „good friends”?*
- *Can you give me some examples of „good friends” in Polish and English?*

Można podzielić klasę na grupy i zorganizować mini konkurs: wygrywa ta grupa, która poda więcej „good friends”.

3. Pokaż uczniom ekran 10 z części Wiedza. Poproś uczniów o rozwiązanie zagadki, czyli odpowiedź na pytanie Piotra

*Hello☺, I have been sailing for the last couple of weeks. The cruise started in Amsterdam. We are heading for London. We will stop in two **ports** on our way, in Belgium and France. The weather is sunny and windy for most of the time. Although I was sick for a few days, I feel much better now. I hope my English is getting better as we have an international crew here. I hope I won't make any more mistakes using **false friends**. Luckily, I have found some **good friends** while sailing. I have even used one in this message. Guess which one☺ I am enclosing a map of our trip.*

Odpowiedź: port.

4. Pokaż uczniom ekrany 11 i 12 z części Wiedza.

Wyjaśnij:

***Good friends** are the words which are not only similar in English and Polish, but they mean the same. Most of them are of English origin and they have been adapted to the Polish language.*

Informacja z podekranu 1:

„*Good friends*” to słowa, które brzmią i wyglądają identycznie w obu językach, np.:

trend, radio, fast food, weekend czy Walkman,

ale też słowa, których pisownia i/lub brzmią tak podobnie, że widząc lub słysząc je w odpowiednim kontekście możemy łatwo domyślić się znaczenia, np. członkowie rodziny:

mum – mama, *sister* – siostra,

nazwy niektórych miejsc i przedmiotów:

post office – poczta, *card* – karta, *balloon* – balon, *hospital* – szpital,



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wydawnictwa Szkolne
i Pedagogiczne sp. z o.o.
Pomagamy uczyć



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Autorzy: Agnieszka Gadomska, Jarosław Krajka, Rafał Morusiewicz

Poziom kształcenia: gimnazjum

Przedmiot: język angielski

nazwy niektórych zwierząt:

penguin, dolphin, cat, tiger, kangaroo

lub kwiatów:

a rose, a tulip,

a nawet przymiotników oznaczających smak, np.

sweet – słodki.

Musimy jednak nauczyć się postrzegać słowa w otaczającym je kontekście, bo czasami „dobry przyjaciel” może stać się „fałszywym”, jak chociażby w przypadku słowa „ball”:

A. *He gave a great **ball** to celebrate the occasion.*

ale:

B. *He gave me a big colourful **ball** for my birthday.*

W którym zdaniu słowo „ball” jest dobrym, a w którym fałszywym przyjacielem?

Odpowiedź: w zdaniu A.

5. Pokaż uczniom podekran leksykalny z tabelą „*good friends*”. Wydrukuj (ewentualnie zmodyfikuj na ekranie tablicy interaktywnej) i zostaw wolne miejsca w tabeli tak, aby uczniowie mogli jeszcze dopisać inne przykłady „*good friends*”, np. te, które uczniowie podali w poprzedniej części lekcji (punkt 2).
6. Zwróć uwagę na występujące w języku polskim zapożyczenia z języka angielskiego, które są nagminnie używane nawet, gdy istnieją w języku polskim ich odpowiedniki. Poproś o wskazanie takich zapożyczeń, które urozmaicają i wzbogacają język oraz takich, które go „zaśmiecają”. Zacytuj ekspertów, np. Jana Miodka („Słowo Polskie; Gazeta Wrocławska”. Sobota, 24 lutego, 2007). Dyskusja w klasie (język biznesu, język młodzieżowy).
7. Poproś uczniów o indywidualne wykonanie ćwiczenia 3 z Ekranu 12 części Wiedza. Potem sprawdź razem z uczniami poprawność wykonanego ćwiczenia.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wydawnictwa Szkolne
i Pedagogiczne sp. z o.o.
Pomagamy uczyć



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Autorzy: Agnieszka Gadomska, Jarosław Krajka, Rafał Morusiewicz

Poziom kształcenia: gimnazjum

Przedmiot: język angielski

8. Zwróć uwagę na wymowę „*good friends*” (różnice i podobieństwa w językach polskim i angielskim).
9. Poproś uczniów o wykonanie (uprzednio przygotowanego ćwiczenia) na zastosowanie „*good friends*” w zdaniach.
10. Zadać uczniom pracę domową.

Propozycja 1: Poproś uczniów o znalezienie przykładów „dobrych przyjaciół” języka polskiego w innych językach, np. niemieckim czy hiszpańskim. Zwróć uwagę na występujące w języku polskim zapożyczenia nie tylko z języka angielskiego.

Propozycja 2: Punkt 6 może być też wykorzystany jako praca domowa oraz temat kolejnej lekcji (np. ze względu na brak czasu czy stopień trudności zagadnienia).



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Wydawnictwa Szkolne
i Pedagogiczne sp. z o.o.
Pomagamy uczyć



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY

